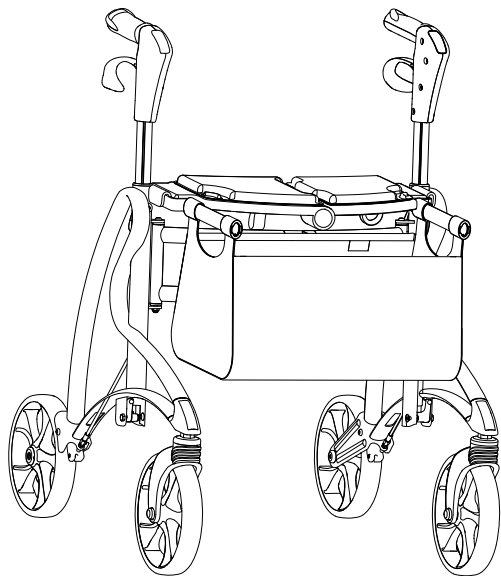


# Jazz 510 / 610



da **Rollator**  
Brugsanvisning ..... 3



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



**Yes, you can.®**

© 2015 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

# Indholdsfortegnelse

---

Denne vejledning skal overdrages til slutbrugeren. Før du benytter dette produkt, skal du læse denne vejledning, og du bør opbevare den til senere brug.

<b>1 Generelt</b> .....	<b>4</b>
1.1 Om denne brugsanvisning .....	4
1.2 Tiltænkt brug .....	4
1.3 Servicelevetid .....	4
1.4 Leveringsstandard .....	5
1.5 Garanti .....	5
<b>2 Sikkerhed</b> .....	<b>6</b>
2.1 Generelle advarsler .....	6
2.2 Mærkater og symboler på produktet .....	6
<b>3 Brug</b> .....	<b>7</b>
3.1 Inden brug .....	7
3.2 Udklapning til køreposition .....	7
3.3 Sammenklapning .....	7
3.4 Gang .....	7
3.5 Sådan sætter du dig på en stol .....	8
3.6 Sådan kommer du op i stående stilling .....	8
3.7 Sådan sidder du på rollatoren .....	9
3.8 Transport af rollatoren .....	9
3.9 Indstilling af højden på håndtaget .....	9
3.10 Sådan bruger du højdeindstillingen med hukommelsesfunktion .....	10
3.11 Brug af håndbremsene .....	11
3.12 Indstilling af bremseeffekten .....	11
3.13 Brug af træpedal til forcering af kantsten .....	11
3.14 Montering af kurven .....	12
3.15 Fjernelse af sædepuderne .....	12

<b>4 Vedligeholdelse og pleje</b> .....	<b>14</b>
4.1 Vedligeholdelse .....	14
4.2 Rengøring .....	14
<b>5 Efter brug</b> .....	<b>15</b>
5.1 Bortskaffelse .....	15
5.2 Genbrug .....	15
<b>6 Tekniske data</b> .....	<b>16</b>
6.1 Mål og vægt .....	16
6.2 Materiale .....	16

# I Generelt

## I.1 Om denne brugsanvisning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om dit produkt. For at garantere sikkerheden ved brug af produktet skal brugsanvisningen læses omhyggeligt, og sikkerhedsanvisningerne skal følges.

Den terapeut, der ordinerer produktet eller på anden måde er ansvarlig for brugeren, skal sikre, at produktet er egnet til brugeren. Brugeren skal have vejledning i, hvordan produktet bruges. Denne vejledning omfatter brug af funktionerne og begrænsningerne i brugen. Brugeren skal også gøres opmærksom på advarselserne vedrørende brugen i brugsanvisningen.

### Symboler i denne brugsanvisning

Advarsler vises i denne brugsanvisning med symboler. Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.



#### ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



#### Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder EU-direktivet

93/42/EØF om medicinsk udstyr.

Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

## I.2 Tiltænkt brug Anvisninger for brug

Rollatoren er beregnet til understøttelse og forbedring af en nedsat gangevne. Brugersens tilbageværende gangevne skal være tilstrækkelig til, at vedkommende kan forlade hjemmet, udføre sædvanlige daglige aktiviteter og deltage i det sociale liv uden at bringe sig selv eller andre i fare.

Rollatoren er beregnet som støtte til en gående person, og kan desuden bruges som sæde til at hvile sig på. Desuden er rollatoren beregnet til at kunne bære en last enten i en specielt designet kurv eller på en bakke.

Den maksimale brugervægt er 150 kg. Denne vægtgrænse gælder inklusive brugerens vægt (uanset om vedkommende står eller sidder) og indholdet i kurven.

### Ikke tiltænkt brug

Rollatoren er ikke beregnet til brug af personer med alvorlige balanceforstyrrelser eller funktionel svækkelse af opfattelsesevnen.

### Tilladt brug og brugssteder

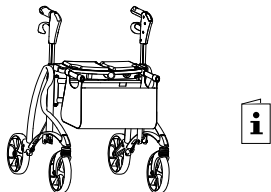
Rollatoren er kun beregnet til indendørsbrug i boliger eller offentlige arealer eller til udendørsbrug. Den kan anvendes udendørs, hvis brugerens tilbageværende gangevne er tilstrækkelig til, at vedkommende kan forlade hjemmet. Rollatoren må ikke anvendes under vand, f.eks. i svømmebassiner eller udendørs bade, eller i varme områder, f.eks. saunaer.

## I.3 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er fem år, når det anvendes i overensstemmelse med sikkerhedsanvisninger, vedligeholdelsesintervaller og korrekt brug i henhold til denne

brugsanvisning. Den effektive produktlevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

## 1.4 Leveringsstandard



- Rollator med standardkurv<sup>1</sup>, sædepude, trædepedal til forcering af kantsten og rygstrop<sup>2</sup>, fuldstændigt samlet.
- Brugsanvisning

<sup>1</sup> ikke i Danmark, Norge, Finland og Sverige.

<sup>2</sup> kun i England og Canada.

## 1.5 Garanti

Der er to års garanti fra leveringsdatoen. Der kan forekomme afvigelser pga. lokale aftaler. Normal slitage på f.eks. hjul, håndtag og bremses eller skader, som skyldes unormal brug (f.eks. overskredet maks. brugervægt), er ikke dækket af garantien. Vedligeholdelses- og betjeningsanvisningerne skal følges, for at garantien kan gælde.

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generelle advarsler



#### ADVARSEL!

##### Risiko for at vælte

- Vær forsigtig, når du går på skrå / glatte underlag og på ujævne overflader.
- Brug ikke rollatoren som kørestol.
- Vær forsigtig, når du går baglæns hen over forhindringer.
- Sid ikke på rollatoren og skub med fødderne.
- Gå ikke op eller ned ad trapper med rollatoren.
- Brug ikke rollatoren på rulletrapper.
- Rollatoren må aldrig bruges til at stå på.
- Vær forsigtig, når du har lang nederdel på - tøjet kan komme ind i hjulene.
- Genstande må kun transporteres i kurven eller på bakken. Vær forsigtig, når der er tunge genstande i kurven (se mere om maks. vægt i kurven i kapitel 6 Tekniske data, side 16).



#### ADVARSEL!

##### Risiko for personskade

- Lad ikke børn lege med rollatoren.
- Hvis skubbehandlingene eller sædet udsættes for ekstreme temperaturer (over 41° C), kan der være risiko for førstegradsforbrændinger.

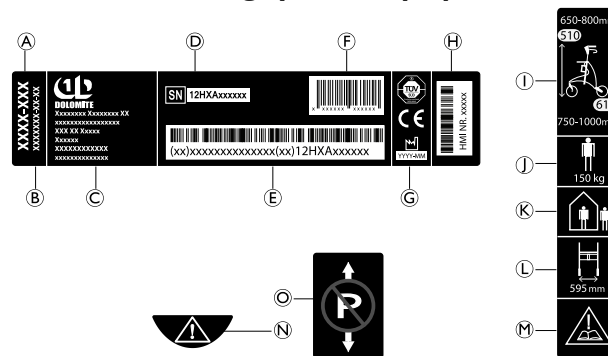


#### VIGTIGT!

Risiko for korrosion

- Rollatoren må ikke opbevares udendørs i vådt vejr eller ved høj luftfugtighed i længere tid.

### 2.2 Mærkater og symboler på produktet



Mærketatet indeholder alle vigtige tekniske oplysninger om din rollator.

Ⓐ Artikelnummer

Ⓑ Produktnavn

Ⓒ Producentnavn

Ⓓ Serienummer

Ⓔ Stregkode (kode I28)

Ⓕ Stregkode (GSI-I3)

Ⓖ Fremstillingsdato

Ⓗ Lokalt ID-nummer (DK)

Ⓘ Højdeindstillingsområde

Maks. brugervægt

Ⓚ Indendørs- og

udendørsrollator

Ⓛ Maks. rollatorbredde

Ⓜ Se brugsanvisning

Ⓝ Advarsel vedrørende

højdeindstilling

Ⓞ Undlad at aktivere

parkeringsbremsen under

indstilling af højden

## 3 Brug

### 3.1 Inden brug

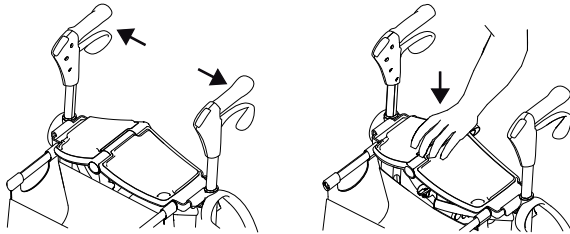
Vi anbefaler ikke, at produktet udleveres til en person, uden at der først er foretaget en omfattende vurdering af personens specifikke behov. Det er vigtigt, at brugeren får den nødvendige støtte til brug af produktet som ordineret af en kvalificeret person. Dette er vigtigt både for brugerens sikkerhed og for dennes bedring.

### 3.2 Udklapning til køreposition



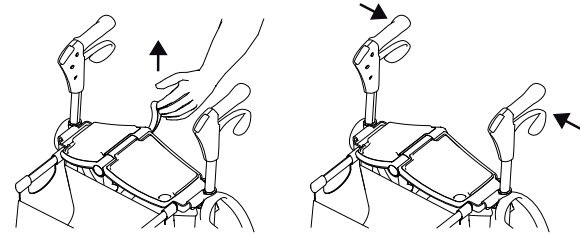
#### ADVARSEL!

– Sørg altid for, at rollatoren er klappet helt ud, og at låsen er i indgreb, før rollatoren tages i brug.



1. Klap rollatoren ud ved at trække skubbehåndtagene udad.
2. Tryk på sædet for at låse rollatoren i køreposition.

### 3.3 Sammenklapning



1. Stil dig ved siden af rollatoren.
2. Løft op i sædestroppen til sammenklapning.
3. Tryk skubbehåndtagene indad for at klappe rollatoren sammen.



#### FORSIGTIG!

– Løft aldrig rollatoren i stroppen til sammenklapning, når den er i brug.

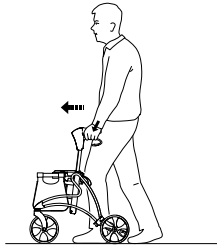
### 3.4 Gang



#### ADVARSEL!

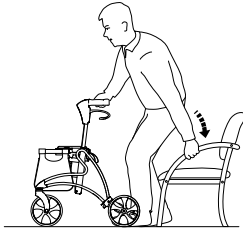
##### Risiko for at vælte

– Vær forsigtig, hvis hjulene drejer 90 grader og stopper mod en forhindring.



1. Kør rollatoren lidt foran dig, og tag et skridt hen imod den, mens du bruger håndgrebene som støtte.

### 3.5 Sådan sætter du dig på en stol



1. Stil dig foran stolen med rollatoren - bagsiden af benene skal berøre stolen.
2. Læg hænderne på stolens armlæn, læn dig let forover, og sæt dig forsigtigt.

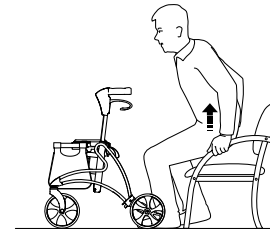
### 3.6 Sådan kommer du op i stående stilling



#### **ADVARSEL!**

#### **Risiko for at tippe**

- Brug aldrig rollatoren til at trække dig selv op fra siddende stilling.
- Parkeringsbremserne skal være i bremseposition, når rollatoren bruges som støtte til at komme op af f.eks. en stol.



1. Stil rollatoren foran dig, brug stolens armlæn som støtte, og kom forsigtigt op i stående stilling.
2. Når du er kommet op i stående stilling, kan du tage fat i håndgrebene på rollatoren.



### 3.7 Sådan sidder du på rollatoren



#### ADVARSEL!

##### Risiko for at vælte

Brug kun ganghjælpemidlet til at sidde på, når det står stille. Begge bremses skal være i parkeringsposition, når ganghjælpemiddel bruges til at sidde på.

- Sid ikke på ganghjælpemidlet og skub med fødderne.
- Sid ikke på ganghjælpemidlet, når det står på skrånende underlag.



#### FORSIGTIG!

Der er risiko for at komme til skade på grund af kurveholderne.

- Sæt dig altid på rollatoren fra den rigtige side, dvs. ikke fra forsiden af rollatoren.



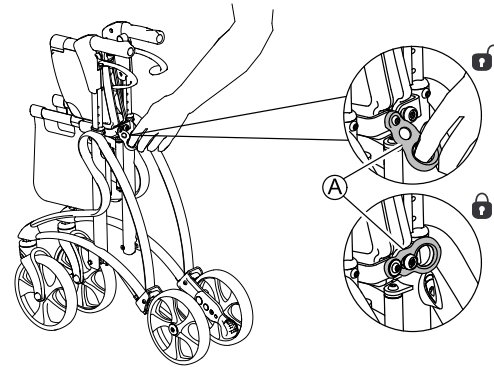
### 3.8 Transport af rollatoren



#### FORSIGTIG!

##### Risiko for klemning

- Vær forsigtig, når rollatoren klappes sammen.



1. Løft sædestroppen til sammenklapning, og tryk skubbehåndtagene indad for at klappe rollatoren sammen. (Se også kapitel 3.3 Sammenklapning, side 7)
2. Luk låsemekanismen A for at låse rollatoren i sammenklappet stand til transport.
3. Løft rollatoren i rammen og et skubbehåndtag.

### 3.9 Indstilling af højden på håndtaget



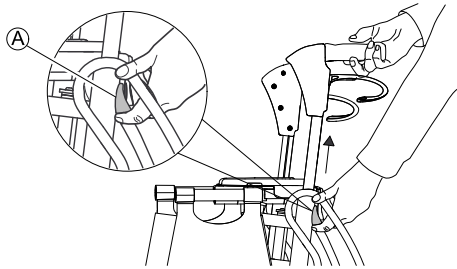
#### FORSIGTIG!

- Sørg altid for, at parkeringsbremsen er løsnet, når højden på håndtaget indstilles.



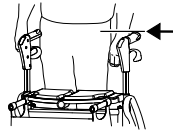
#### ADVARSEL!

- Ukorrekt indstilling af højden på håndtaget kan sætte bremsefunktionen ud af kraft.
- Kontrollér altid bremsens funktion efter indstilling af højden på håndtaget, og inden rollatoren tages i brug.
- Juster højden på håndtaget, hvis det er nødvendigt.



1. Stil dig bag ved rollatoren med sænkede skuldre.
2. Løsn manøvre grebet ved at skubbe låsehåndtaget **A** opad og derefter indstille håndtagene i den ønskede højde.

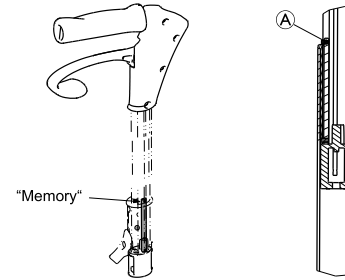
**i** Håndtagene bør normalt være i håndledshøjde. Det er muligt, at behandleren foreslår andre højder afhængigt af brugerens specifikke behov.



3. Lås manøvre grebet ved at skubbe håndtaget let nedad; der høres et tydeligt "klik", når håndtaget er låst i positionen.
4. Gentag fremgangsmåden på den modsatte side.

### 3.10 Sådan bruger du højdeindstillingen med hukommelsesfunktion

Når håndtagets højde indstilles første gang, kan man bruge den indbyggede højdeindstilling med hukommelsesfunktion.



1. For at få adgang til højdeindstillingen med hukommelsesfunktion første gang skal skubbehåndtagene løftes til højeste position, så indstillingsskruen **A** bliver synlig.
2. Løsn skruen på højdeindstillingen, men tag den ikke ud. Justér håndtagene, så de passer i højden, og stram skruen igen.
3. Skub håndtagene let nedad for at fastlåse dem i denne højde. Egnet værktøj er en 1,5 mm unbrakonøgle (medfølger ikke).

**i** Hvis indstillingsskruen **A** fjernes ved en fejl, og der ikke er adgang til højdeindstillingen med hukommelsesfunktion, løftes håndtaget til højeste position, så højdeindstillingen bliver synlig igen.

### 3.11 Brug af håndbremserne



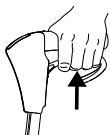
#### ADVARSEL!

Ukorrekt indstilling af højden på håndtaget kan sætte bremsefunktionen ud af kraft.

- Kontrollér altid bremsens funktion efter indstilling af højden på håndtaget, og inden rollatoren tages i brug.
- Juster højden på håndtaget, hvis det er nødvendigt.

Med håndbremserne kan brugeren styre bremseeffekten på baghjulene helt præcist ved at trække bremsehåndtaget mere eller mindre hårdt.

1.



2.



1. Aktivér bremserne ved at trække begge bremsehåndtag langsomt og jævnt opad.
2. For at aktivere parkeringsbremserne trykkes bremsehåndtagene forsigtigt nedad.

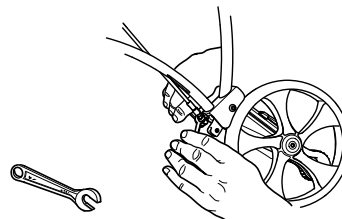
Et tydeligt klik angiver, at bremsen er i den korrekte position, så hjulene er låst.



Det er vigtigt, at begge bremses sættes i parkeringsposition.

3. For at løsne parkeringsbremsen trækkes bremsehåndtaget opad.

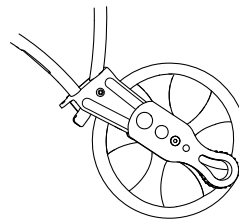
### 3.12 Indstilling af bremseeffekten



1. Hvis bremseeffekten er dårlig, skal bremsekablet justeres. Velegnet værktøj er fastnøgler, 8 mm til justering og 10 mm til låsemøtrikken (medfølger ikke).
2. Sørg for at spænde låsemøtrikkerne efter justeringen.

### 3.13 Brug af trædepedal til forcering af kantsten

Brug af trædepedalen gør det lettere at komme op på fortovet osv.



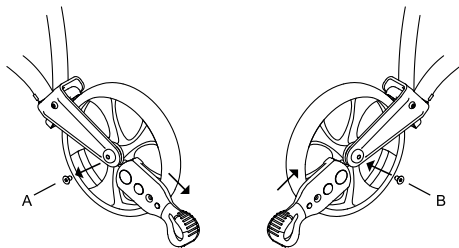
#### FORSIGTIG!

##### Risiko for at falde

- Når trædepedalen til forcering af kantsten bruges, er det vigtigt at passe på, at rollatoren ikke ruller uhindret væk efter forcering af en forhindring.

## Montering af trædepedalen i den modstående side

Trædepedalen til forcering af kantsten kan monteres i både venstre og højre side.



1. For at montere trædepedalen i den modstående side løsnes skruen, og trædepedalen (A) tages af.
2. Monter trædepedalen igen på den modstående side (B), og stram skruen med en 2,5 mm unbrakonøgle.

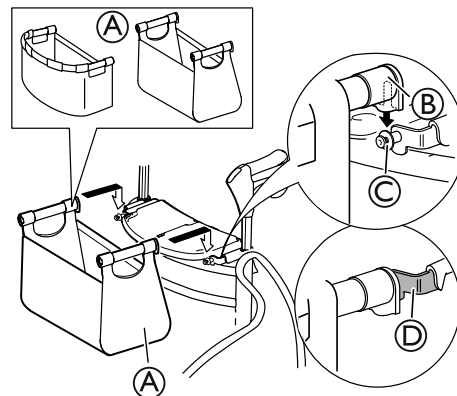
### 3.14 Montering af kurven



#### ADVARSEL!

#### Risiko for ubalance/væltning

– Lås altid bremserne før montering/afmontering af kurven.



1. Monter kurven (A) ved at trykke adapterne (B) ned over fastgørelsesskruerne (C). Tryk kurven så langt ned som muligt.



Sørg for, at toppen af adapterne (B) er i niveau med toppen af sædebeslagene (D).

2. Kurven afmonteres ved at løfte den vinkelret opad.

### 3.15 Fjernelse af sædepuderne

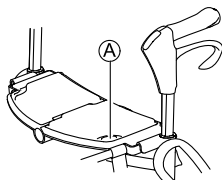
Sædepuderne på sædet kan nemt tages af, hvis det ønskes.



#### ADVARSEL!

#### Risiko for ubalance/væltning

– Pas på, at tøjet ikke klæber fast på velcrobåndene, når sædepuderne er fjernet.



- I. Sædepuderne tages af ved at trække dem opad ved mærket **A** på puden.

## 4 Vedligeholdelse og pleje

### 4.1 Vedligeholdelse



Der skal som minimum foretages vedligeholdelse en gang om året.

For at sikre en god funktionalitet og sikkerheden bør du regelmæssigt kontrollere, at følgende er foretaget:

- Sørg for, at skruer og fastgørelseskomponenter er spændt rigtigt.
- Brug aldrig en defekt rollator. Forsøg ikke selv at reparere gangstativet!
- Undlad at anvende rollatoren, hvis håndgrebene er løse. Udskift håndgrebene i overensstemmelse med serviceanvisningerne, som du kan få hos din Invacare-forhandler.
- Kontrollér bremsefunktionen. Se kapitlet "Brug" i denne brugsanvisning, hvis der er behov for at justere bremsen.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at svinghjulene er tætte, og om der er slitage og skader på hjulene.
- Sørg for at holde hjulene fri for hår, fnuller og andre fremmedlegemer.
- Kontrollér sædepuden og ryglænsputen med jævne mellemrum for at sikre, at polstringen ikke er beskadiget; i givet fald skal puderne udskiftes.

### 4.2 Rengøring

Produktet kan rengøres og desinficeres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.



#### VIGTIGT

- Rengøring skal udføres mindst en gang om året.
- Brug ikke et slibende rengøringsmiddel.
- Brug ikke damprensere.
- Brug aldrig sure eller basiske rengøringsmidler eller opløsningsmidler.

- Produktet kan vaskes i en vaskemaskine eller i hånden.
- Vaske- og tørretemperaturen må ikke være højere end 60 °C.
- Der kan anvendes en højtryksrenser eller en almindelig vandstråle. Ret dog ikke strålen mod lejer, drænhuller eller mærkater.
- Rengør med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør hjulene med en børste (ikke en stålborste!).
- Tør produktet af efter vask.

#### Desinficering

Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med desinficerende middel.

---

## 5 Efter brug

---

### 5.1 Bortskaffelse

Når produktet ikke længere kan bruges, skal det og dets tilbehør samt emballagen bortskaffes på korrekt måde.

De enkelte dele kan skilles ad og håndteres i overensstemmelse med det pågældende materiale.

Vær venligst miljøbevidst, og genbrug dette produkt via nærmeste genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

### 5.2 Genbrug

Dette produkt er egnet til genbrug, når følgende er foretaget:

- Eftersyn
- Rengøring

Se mere i kapitel 4 Vedligeholdelse og pleje, side 14.



#### **ADVARSEL!**

#### **Risiko for personskade**

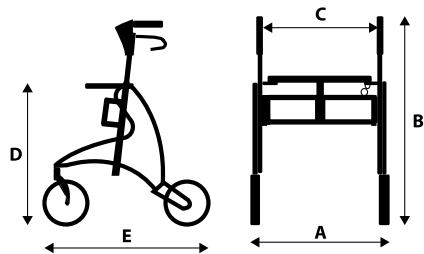
- Undersøg altid produktet i henhold til serviceanvisningerne, inden det overdrages til en ny bruger.
- Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader.



Brugsanvisningen hører til produktet. Sørg for, at brugsanvisningen afleveres sammen med produktet.

## 6 Tekniske data

### 6.1 Mål og vægt



[mm]	Jazz 510	Jazz 510H	Jazz 610
Bredde i alt (A)	595		
Højde i alt (B)	650 – 800	770 – 900	750 – 1000
Sædebredde (C)	450		
Sædehøjde (D)	510	510	610
Længde i alt (E)	690		
Bredde sammenklappet	215		
Forhjulenes/baghjulenes <sup>1</sup> diameter	200		
Forhjulenes/baghjulenes <sup>1</sup> bredde	33		

<sup>1</sup> Forhjulene er styrehjul. Baghjulene har et bremsesystem til jævn bremsning og til låsning af hjulene.

[kg]	Jazz 510	Jazz 510H	Jazz 610
Vægt <sup>2</sup>	7.5	7.6	7.8
Maks. brugervægt <sup>3</sup>	150		
Maks. belastning af kurv	7		
Maks. belastning af bakke	5		

<sup>2</sup> Vægt i alt ekskl. udstyr.

<sup>3</sup> Vægtgrænsen inkluderer brugerens vægt (uanset om vedkommende står eller sidder) og kurvens indhold.

### 6.2 Materiale

Ramme	Polyesterpulverlakeret aluminium
Skubbehåndtag	Anodiseret aluminium
Håndgreb	TPE
Hjul	Polypropylen med TPE-materiale
Plastikdele	Materiale iht. mærkning (PA, PP, PE)
Skruer	Stål, rustbeskyttede



**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Sverige & Suomi:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com,  
finland@invacare.com  
www.invacare.se

**Norge:**

Invacare AS  
Grensesvingen 9, Postboks 6230,  
Etterstad  
N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00  
Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com  
www.invacare.no



Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 Diö  
Sweden

1561948-C 2015-12-01



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**